



Yêu cầu Quốc tế về Trung thực
Trong Kinh doanh Ngành Hàng
Chăm Sóc Sức Khỏe đối với Bên
Trung Gian Thứ Ba



Nghĩa Vụ Tuân Thủ Tất Cả Luật và Chính Sách của Johnson & Johnson của Bạn

Các Công Ty Johnson & Johnson và bất kỳ bên thứ ba nào thay mặt cho họ phải tuân thủ luật của các quốc gia nơi họ tiến hành hoạt động kinh doanh, bao gồm các luật chống hối lộ và chống tham nhũng.

Bất kể đặt tại đâu trên thế giới, Johnson & Johnson và các công ty con của mình đều là đối tượng điều chỉnh của các luật chống hối lộ và chống tham nhũng của Hoa Kỳ bên cạnh bất kỳ luật địa phương nào.

Là nhân viên hay lãnh đạo của một Bên Trung Gian Thứ Ba (TPI), bạn đều được kỳ vọng sẽ tuân thủ các chính sách và yêu cầu của Johnson & Johnson liên quan đến giao tiếp của TPI với các Cán Bộ Y Tế (HCP) và Viên Chức Chính Phủ (GO).

Chính sách của Johnson & Johnson nghiêm cấm các TPI của Công Ty chào mời hoặc tặng bất kỳ thứ gì có giá trị cho bất kỳ HCP hoặc GO nào trong nỗ lực gây ảnh hưởng đến quyết định của người đó (ví dụ: mua các sản phẩm của Johnson & Johnson, phê duyệt sản phẩm, đồng ý cấp đăng ký sản phẩm, v.v.).

Văn bản này chỉ giới thiệu tóm tắt về các nguyên tắc chỉ đạo hiện hành được quy định trong các chính sách có liên quan của Johnson & Johnson và *Hướng Dẫn của Johnson & Johnson về Yêu cầu Quốc tế về Trung thực Trong Kinh doanh Ngành Hàng Chăm Sóc Sức Khỏe (HCBI)*. Để biết thêm thông tin, vui lòng liên hệ nhân viên Công Ty Johnson & Johnson mà bạn biết.

Bên Trung Gian Thứ Ba (TPI) - Công ty hay cá nhân giao tiếp hoặc giao dịch công việc với các HCP hoặc GO thay mặt cho một Công Ty Johnson & Johnson. Một số ví dụ về TPI bao gồm: các nhà phân phối hoặc trung gian bán hàng; các nhà cung cấp dịch vụ kho vận; những người vận động hành lang; tư vấn đầu thầu; các đối tác nghiên cứu lâm sàng và thị trường, tư vấn pháp lý; các tổ chức nghiên cứu hợp đồng và bất kỳ bên nào khác giao tiếp với GO hoặc HCP đại diện cho một Công Ty Johnson & Johnson (ví dụ: những người tổ chức cuộc họp, đại lý lý hành, v.v.).

Cán Bộ Y Tế (HCP) - Một chức danh rộng bao gồm các cá nhân trong lĩnh vực chăm sóc sức khỏe có thể kê đơn, có được hoặc gây ảnh hưởng đến việc kê đơn hay có được các sản phẩm và/hoặc dịch vụ của Johnson & Johnson được quy định và bồi hoàn. bao gồm bác sĩ, y tá, dược sĩ và quản lý bệnh viện. Một số HCP cũng được coi là GO. Xem định nghĩa GO để tìm hiểu thêm.

Những Vai Trò Quan Trọng

Viên Chức Chính Phủ (GO) - Cá nhân được định nghĩa là GO theo luật địa phương, bao gồm nhân viên của các cơ quan quản lý, các nhân viên hải quan, các nhân viên của cơ quan thuế, hầu hết nhân viên của các bệnh viện nhà nước cũng như các viên chức và cá nhân khác chịu trách nhiệm về phê duyệt, cấp giấy phép và đăng ký sản phẩm. GO cũng bao gồm các HCP làm việc cho hoặc thay mặt bệnh viện hay tổ chức khác thuộc sở hữu hoặc chịu sự kiểm soát của cơ quan chính phủ, chẳng hạn như các HCP làm việc tại các bệnh viện nhà nước hay đại học công lập. Những HCP này phải được coi là GO ngay cả khi họ không được coi là GO theo luật địa phương.



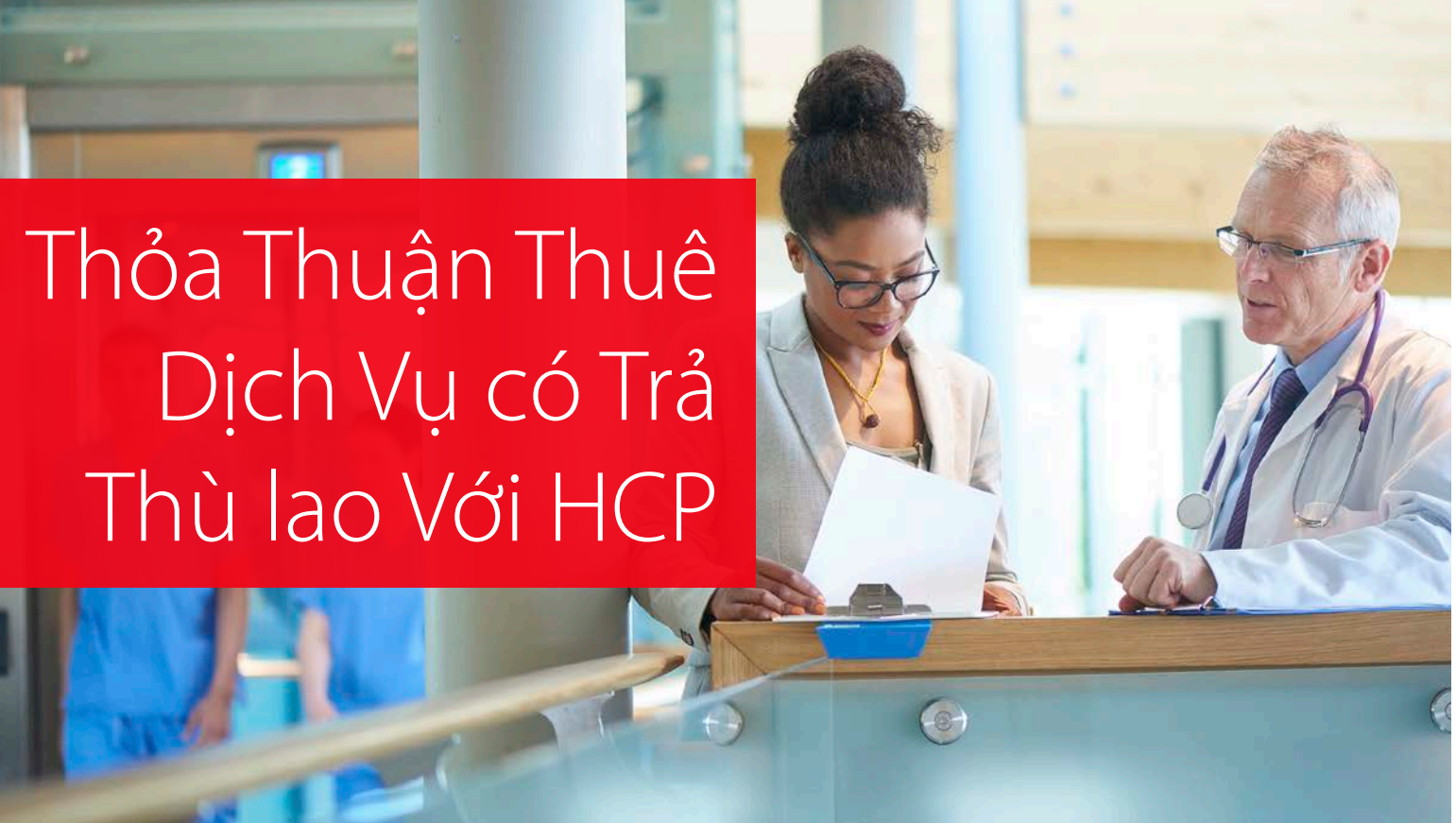
Nghĩa Vụ của các TPI

Hoạt Động Thẩm Tra - Tất cả các TPI được các Công Ty Johnson & Johnson tuyển dụng được chọn theo một quy trình thẩm tra kỹ càng và được lập hồ sơ. Hoạt động thẩm tra cũng diễn ra đối với những thay đổi trong hợp đồng và có thể là đối với các TPI phụ.

Đào Tạo Chống Tham Nhũng - Là một phần của nghĩa vụ hợp đồng, TPI phải xác nhận rằng họ đã tiến hành đào tạo theo quy định cho tất cả cá nhân được họ tuyển dụng hoặc chỉ định, bao gồm các công ty con và nhà thầu phụ có quan hệ với các HCP hay GO thay mặt một Công Ty Johnson & Johnson. Những cá nhân này cần hoàn thành đào tạo trước khi bắt đầu làm việc thay mặt cho một Công Ty Johnson & Johnson.

Sổ sách & Chứng từ - các Công ty Johnson & Johnson cần duy trì sổ sách & chứng từ tài chính theo quy định. Yêu cầu này áp dụng chung cho tất cả TPI thay mặt cho các công ty Johnson & Johnson. Toàn bộ hóa đơn, giấy ghi nợ và các hồ sơ khác xác nhận các khoản thanh toán của các TPI thay mặt cho một Công Ty Johnson & Johnson phải rõ ràng bao gồm lý do chính xác để nhận thanh toán tới hạn. Điều này đặc biệt quan trọng khi các giao dịch liên quan tới các HCP.

Các thỏa thuận thuê dịch vụ có trả thù lao với HCP (như thỏa thuận làm phát ngôn viên, thành viên ban cố vấn, chuyên gia đào tạo, v.v.) phải có nhu cầu kinh doanh hợp pháp, được lập hồ sơ và không bao giờ được thực hiện với mục đích trả thù lao hoặc trao đổi công việc kinh doanh—dù là thực tế hay mới trong dự kiến.



Thỏa Thuận Thuê Dịch Vụ có Trả Thù lao Với HCP

- Các dịch vụ cần phải được lập thành thỏa thuận chi tiết nêu rõ đầy đủ gói thù lao. (Vui lòng liên hệ nhân viên Công Ty Johnson & Johnson mà bạn biết để tìm hiểu về các ví dụ.)
- Khoản thù lao nên có giá trị theo mặt bằng chung trên thị trường cho các dịch vụ được cung cấp.
- Các dịch vụ được cung cấp phải được lập hồ sơ trước khi tiến hành thanh toán.
- Các hóa đơn phải đầy đủ chi tiết để lưu giữ hồ sơ và kiểm toán chuẩn xác.
- Các chi phí cho việc đi lại, ăn ở có liên quan phải hợp lý, không quá mức và không bao gồm các chuyến đi chơi ngoài mục đích, kéo dài thời gian chuyến đi không liên quan hoặc các cá nhân không cung cấp các dịch vụ cho Johnson & Johnson.



Ăn, Ở, Đi Lại Và Tiếp Đãi Khác cho HCP

Khi được phép bố trí việc ăn ở, đi lại cho HCP (ví dụ như một thỏa thuận dịch vụ được trả phí) cần áp dụng các yêu cầu sau đây:

- Phải bồi hoàn các chi phí hợp lý, có chứng từ cho việc đi lại, ăn ở theo Chính Sách về Đi Lại và Tiếp Đãi của Công Ty Johnson & Johnson và theo các chính sách địa phương được áp dụng.
- Vị trí và địa điểm của bất kỳ cuộc họp nào với HCP phải phù hợp và thuận lợi cho việc trao đổi các thông tin kinh doanh hoặc khoa học.
- Các bữa ăn chính và bữa ăn nhẹ phải có giá trị khiêm tốn và có tính thứ yếu, về mặt thời gian và trọng tâm, so với phần công việc của cuộc họp.
- Không được cung cấp hoạt động giải trí hoặc tiêu khiển cho HCP.

Quà tặng cho HCP

Có thể tặng quà theo dịp cho HCP nếu quà tặng đó đáp ứng các nguyên tắc chỉ đạo của Johnson & Johnson. Quà tặng cho HCP phải khiêm tốn, không tốn kém và phù hợp tập quán; được cho phép bởi luật hoặc quy chế địa phương; có giá trị khoa học hoặc giáo dục; có lợi cho bệnh nhân; liên quan đến việc hành nghề của HCP và không bị cấm bởi các hiệp hội/quy tắc ngành. KHÔNG được đưa quà tặng bằng tiền mặt cho HCP, bao gồm cả các khoản tương đương tiền mặt, ví dụ như thẻ tín dụng nội địa.



Quà Tặng và Tiếp Đãi cho GO

Tại hầu hết các quốc gia, nhân viên chính phủ, các viên chức được bầu cử và bổ nhiệm và các cố vấn, chuyên gia của chính phủ được trả lương hoặc không được trả lương thường xuyên phải tuân theo các nguyên tắc đạo đức đặc biệt.

Nói chung, các cá nhân đó bị cấm gợi ý hoặc nhận bất kỳ quà tặng hay bất cứ món đồ nào khác có giá trị.

Trong những trường hợp hiếm hoi được phép tặng quà hay lợi ích khác cho GO, quà tặng hay lợi ích đó phải khiêm tốn và không có giá trị lớn, không quá giá trị tối đa cho phép theo pháp luật và phải tuân theo luật địa phương. Quà tặng là tiền mặt không được phép trong bất kỳ hoàn cảnh nào. Các chi phí tiếp đãi GO cần hợp lý, phù hợp tập quán và tuân thủ luật địa phương.





Tất Cả Các Giao tiếp Khác Với Nhân Viên Chính Phủ

Các quan hệ với nhân viên chính phủ có thể bao gồm quan hệ với người quản lý sản phẩm và quản lý cơ sở kinh doanh, kiểm toán viên, thanh tra viên, cơ quan xuất/nhập khẩu, cơ quan định giá, nhân viên đăng ký sản phẩm, cơ quan đấu thầu, và những người có thẩm quyền khác. Các TPI cần tuân theo tất cả luật địa phương khi giao tiếp với nhân viên chính phủ và không bao giờ được đề nghị hoặc nhận một lợi ích được trao tặng với ý đồ gây ảnh hưởng đến các quyết định.

Đường Dây Nóng về Tôn Chỉ

Johnson & Johnson cũng có đường dây nóng miễn cước mà bạn có thể sử dụng 24 giờ/ngày, 7 ngày/tuần để báo cáo ẩn danh bất kỳ mối quan ngại nào về đạo đức hay pháp lý và gửi các câu hỏi liên quan đến các mối quan ngại về đạo đức hay pháp lý. Để xem hướng dẫn sử dụng đường dây nóng, hãy truy cập:

www.credohotline.com